

## Introducción

En los últimos años, se ha destacado la relevancia del estudio de las emociones positivas y negativas en el aprendizaje de las lenguas extranjeras, dada su influencia en el rendimiento académico del alumnado. Los estados afectivos en el aula determinan en gran medida el esfuerzo y energía dedicada al estudio de la LE, la dedicación y la concentración del aprendiente, es decir, el *engagement* académico. Dentro de los aspectos afectivos, cabe destacar los conceptos de *enjoyment* de una lengua extranjera (*FLE*) y la ansiedad en el aula de lenguas extranjeras (*FLCA*) como las dos caras de la emoción.

El *enjoyment* o disfrute se define como un estado psicológico positivo caracterizado por el ajuste entre las necesidades y competencias del estudiante y las características y demandas en la clase de idiomas (Dewaele y MacIntyre, 2014). Cuando un aprendiente experimenta disfrute, se siente más concentrado en las tareas, es más persistente y constante en el estudio. La ansiedad hace referencia al temor o la aprensión que aparece cuando un alumno tiene que realizar una actuación en una LE (Gardner y MacIntyre, 1993). En general, se espera que estudiantes de lenguas extranjeras con elevados niveles de disfrute y una baja experiencia ansiógena muestren un mejor desempeño académico, si bien son escasos los estudios que analicen específicamente las relaciones entre estas variables. En este sentido, el objetivo de este estudio fue analizar las relaciones entre el *enjoyment*, la ansiedad y el *engagement* académico en una muestra de estudiantes de lenguas extranjeras de una universidad pública portuguesa.

## Diseño y participantes

Se llevó a cabo un estudio transversal, descriptivo y correlacional mediante el uso de cuestionarios como instrumento de recogida de información. El muestreo fue por conveniencia, siendo el criterio de selección el cursar asignaturas de lenguas extranjeras de los itinerarios inglés/español, inglés/francés o español.

Previamente a la recogida de datos, se realizó un *power analysis* para determinar el tamaño mínimo de la muestra requerida para el análisis de datos (Perugini et al., 2018). Con un tamaño de efecto esperado de medio-alto ( $r = .35$ ), un  $\alpha$  de .05 y una potencia estándar ( $1 - \beta$ ) de .80, los análisis mostraron que 58 participantes son suficientes. La muestra estuvo compuesta por 73 participantes (93.1% mujeres), con una media de edad de 22.02 años ( $DT = 5.74$ ).

## Instrumentos y análisis de datos

**Enjoyment.** Para evaluar esta variable se utilizó la versión portuguesa de la escala de enjoyment de Dewaele y MacIntyre (2014). La escala consta de 21 ítems que se responden mediante una escala Likert de 5 puntos, desde 1 (completamente en desacuerdo) a 5 (completamente de acuerdo). La fiabilidad de la escala (coeficiente omega) fue de .92.

**Ansiedad.** Para medir este constructo se usó la versión portuguesa de la escala reducida de ansiedad de Dewaele y MacIntyre (2014). La escala se compone de 8 ítems que se contestan mediante una escala Likert de 5 puntos, desde 1 (completamente en desacuerdo) a 5 (completamente de acuerdo). La fiabilidad de la escala (coeficiente omega) fue de .86.

**Engagement académico.** Para medir esta variable se utilizó la versión portuguesa de la escala reducida de *engagement* académico (Schaufeli et al., 2019). La escala se compone de tres ítems que se responden mediante una escala Likert de 6 puntos, desde 1 (nunca) a 6 (siempre). La fiabilidad de la escala (coeficiente omega) fue de .73.

Se utilizó el paquete estadístico *R* (R Core Team, 2020) para el análisis de los datos. Se calcularon los estadísticos descriptivos de las variables del estudio (media, desviación típica, asimetría y curtosis), las correlaciones entre ellas (coeficiente  $r$  de Pearson) y los coeficientes de consistencia interna (coeficiente omega) de las escalas.

## Resultados

La Tabla 1 muestra las medias, desviaciones típicas, asimetría y correlaciones de las variables del estudio. Los participantes mostraron elevados niveles de *enjoyment* ( $M = 3.70$ ;  $DT = 0.65$ ) y moderados niveles de *engagement* académico ( $M = 3.31$ ,  $DT = 1.01$ ).

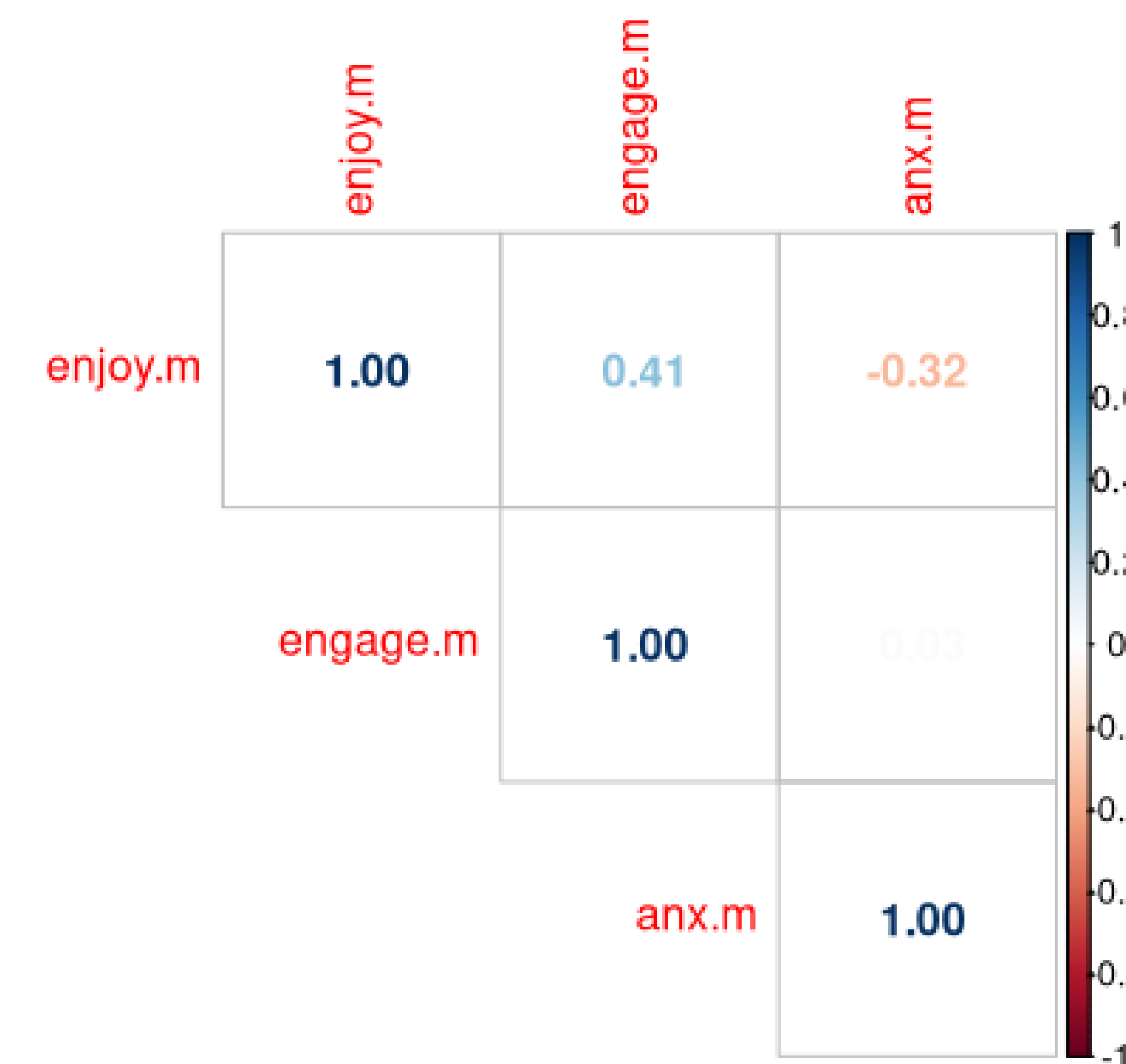
Se realizó una prueba *t* para comparar las posibles diferencias entre *enjoyment*, ansiedad y *engagement* académico en función del género y de la lengua extranjera de aprendizaje. No se observaron diferencias estadísticamente significativas. En la misma línea, no se observa ninguna correlación significativa entre edad, disfrute, ansiedad y *engagement* académico.

En relación con la ansiedad, los estudiantes expresaron niveles relativamente altos de ansiedad asociada a la lengua extranjera ( $M = 3.31$ ,  $DT = 0.81$ ). Los análisis de correlación indicaron que el *enjoyment* se relacionó de manera significativa ( $p < .01$ ) con el *engagement* académico ( $r = .41$ ) y con la ansiedad ( $r = -.32$ ). Mayores puntuaciones en *enjoyment* se asociaron con mayores puntuaciones en *engagement* académico y con menores puntuaciones en ansiedad. Por otro lado, no se observó una relación significativa entre la ansiedad y el *engagement* académico ( $r = .03$ , *ns*).

Tabla 1. Estadísticos descriptivos y correlaciones.

	Enjoyment	Engagement	Ansiedad
Enjoyment	(.92)		
Engagement	.41**	(.73)	
Ansiedad	-.32**	.03	(.86)
Media	3.70	3.31	3.28
DT	0.65	1.01	0.81
Asimetría	-0.75	0.23	-0.46

Figura 1. Correlaciones entre las variables.



## Discusión y conclusiones

Los resultados mostraron que el disfrute de los alumnos en el aula de lengua extranjera genera emociones y sensaciones positivas, asociadas a una mayor dedicación, esfuerzo y concentración en su estudio, es decir, a un mayor *engagement* académico. Asimismo, el disfrute está relacionado negativamente con estados negativos tales como la ansiedad, considerada como uno de los principales obstáculos en el proceso de aprendizaje, ya que afecta al desarrollo de las aulas y tiene un impacto muy negativo en el rendimiento.

Es llamativa la ausencia de relación entre la ansiedad y el *engagement* académico. La existencia de terceras variables no evaluadas en este estudio (i.e., autoeficacia, resiliencia) o relaciones de mediación entre las variables analizadas (ansiedad  $\rightarrow$  *enjoyment*  $\rightarrow$  *engagement*) podrían explicar estos resultados.

Nuestros hallazgos permiten el diseño y puesta en marcha de intervenciones centradas en el desarrollo de emociones positivas y en la reducción de las emociones negativas en el aula de lengua extranjera.

Es fundamental crear un buen ambiente de clase que evite dinámicas amenazantes y situaciones ansiógenas, y aumente los niveles de motivación y disfrute.

Futuras investigaciones deberían profundizar en las relaciones entre *enjoyment*, ansiedad y *engagement* académico y su influencia en el desempeño en LE, desde una perspectiva longitudinal y utilizando diseños mixtos.

## Referencias

- Dewaele, J.-M., & MacIntyre, P. D. (2014). The two faces of Janus? Anxiety and enjoyment in the foreign language classroom. *Studies in Second Language Learning and Teaching*, 4(2), 237-274. <https://doi.org/10.14746/ssl.2014.4.2.5>
- Gardner, R. C., & MacIntyre, P. D. (1993). A student's contributions to second-language learning. Part II: Affective variables. *Language teaching*, 26(01), 1-11.
- Perugini, M., Gallucci, M., & Costantini, G. (2018). A Practical Primer To Power Analysis for Simple Experimental Designs. *International Review of Social Psychology*, 31(1), 20. <https://doi.org/10.5334/irsp.181>
- R Core Team. (2020). *R: A language and environment for statistical computing*. R Foundation for Statistical Computing. <https://www.R-project.org/>
- Schaufeli, W. B., Shimazu, A., Hakanen, J., Salanova, M., & De Witte, H. (2019). An Ultra-Short Measure for Work Engagement: The UWES-3 Validation Across Five Countries. *European Journal of Psychological Assessment*, 35(4), 577-591. <https://doi.org/10.1027/1015-5759/a000430>